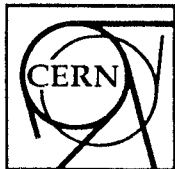


Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

ELECTIONS 1992

AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les élections au Conseil du Personnel sont lancées dès le lundi 14 mai 1991, à la 10^{ème} séance de la 10^{ème} Assemblée Générale Ordinaire.

Les listes électorales sont mises à jour et affichées aux lieux habituels.

Le Conseil est chargé de fixer les grandes lignes de la politique de l'Association du Personnel.

Les Délégués sont élus pour une période de deux ans.

Le tableau ci-après montre les postes vacants ainsi que le nom des délégués dont le mandat n'est pas à terme.

L'Association du Personnel s'est engagée dans un programme important qui concerne nos conditions sociales et notre avenir. **L'Association c'est vous !**

CALENDRIER

La Commission électorale a fixé le calendrier des élections 1991/1992 comme suit :

MARDI 21 MAI 1991, à 12h.00 : CLOTURE de dépôt des candidatures au Secrétariat de l'Association du Personnel.

VENDREDI 28 MAI 1991 : EXPEDITION des bulletins de vote.

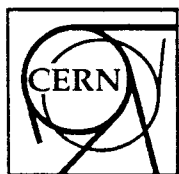
VENDREDI 14 JUIN 1991, 12h.00: délai de **RECEPTION** des votes.

MARDI 18 JUIN 1991 : DEPOUILLEMENT en public, du scrutin des élections au Conseil du Personnel, à 9h.00, dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel, **Bât. 61**.

VENDREDI 21 JUIN 1991 : PUBLICATION des résultats dans le Bulletin Hebdomadaire.

Montrez votre motivation en vous portant candidat(e) dans les délais prévus

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

1991/1992 ELECTIONS

TO THE COUNCIL OF THE STAFF ASSOCIATION

Elections of delegates on the Staff Council start immediately following the Ordinary General Meeting.

Updated lists of electoral groups are displayed on the usual notice boards.

The Staff Council determines the broad outlines of the Staff Association's policy.

Delegates are elected for a period of two years.

The table follow shows the vacancies as well as the names of those delegates whose mandate is not finished.

The Staff Association is engaged in a very important programme concerning our social conditions and future. **The Staff Association is You !**

TIMETABLE

The Election Committee has set the following timetable for the 1991/1992 elections :

TUESDAY 21st MAY 1991, at noon : CLOSING date for depositing candidatures at the Staff Association Secretariat.

FRIDAY 28th MAY 1991: EXPEDITION of ballot paper.

FRIDAY 14th JUNE 1991, noon : CLOSING date for the receipt of the ballot paper. .

TUESDAY 18th JUNE 1991 at 9.00 a.m. : PUBLIC counting of votes - Staff Association Conference Room - Building 61.

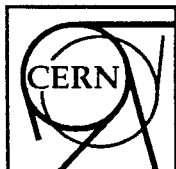
FRIDAY 21th JUNE 1991 : PUBLICATION of results in the Weekly Bulletin.

Show your concern by standing as a candidate.

LISTE DES POSTES A POURVOIR POUR LE CONSEIL 1991 - 1992

Collèges électoraux	DELEGUES NOM , Prénom	Elections	Collèges électoraux	DELEGUES NOM , Prénom	Elections
AC-AG-DG*	ESCAFFRE Sonia	E.....	PE* -	AYMON Marcel	E.....
A/B/C	-	E.....	A/B/C/	OBERTO Claude	E.....
	-	E.....			
AS - A	BALL Derek		PS - A	-	E.....
- B	SCHNEWLIN J.-Pierre		A	HASEROTH Helmut	E.....
- C	GUENIN Claudine	E.....	A	RAICH Ulrich	E.....
C	PERLEMOINE Claude		B	BARTHELEMY René	
			B	BOIMOND Daniel	E.....
AT - A	FRANDSEN Poul		B	CORCELLE Marc	E.....
A	GROBNER Oswald		B	FERNIER Pascal	E.....
- B	ARN André	E.....	- C	LEVRIER Alain	
B	FRANCIA Franco	E.....			
B	PINEY Henri	E.....	SL - A	ATHERTON Harry	
B	ROY Christian		A	TURNER Stuart	E.....
- C	CAMPERGUE Robert	E.....	A	VANDEPLASSCHE Dirk	E.....
C	KUBLY Michel	E.....	A	VOS Lucien	
			- B	BARDIN Albert	
ECP- A	-	E.....	B	CANIAC Georges	E.....
A	PLACCI Alfredo	E.....	B	DESPAS Claude	E.....
- B	FELDMANN Edith		B	MUSSO Manlio	E.....
B	-	E.....	- C	-	E.....
- C	-	E.....	C	-	E.....
C	-	E.....			
CN*-	HANSROUL Michel	E.....	ST	LORIDON Pierre	
A/B/C		E.....	A/B/C	LUC Pierre	
A		E.....		PERRET Pierre	E.....
		E.....			E.....
		E.....			
		E.....	TIS*	RABIAN Maurice	E.....
		E.....	A/B/C	GABORIT Jean-Claude	
FI*	COLLOMB Raymond	E.....		ANTOINET Gérard	E.....
A/B/C	MOHR Rotraud	E.....		COIGNEE Roger	E.....
			TH*	-	E.....
FI* - A	BIRABEAU Jacques-P.	E.....	A/B/C	-	E.....
- B	CAMUT Claude				
B	DALIN J.-Michel				
- C	CANARD Philippe	E.....	Attachés	MERLO Jean-Pierre	
C	SONZOGNI André	E.....	n/rémunérés		
PPE - A	BORGHINI Michel	E.....	Pensionnés	RESEGOTTI Lorenzo	
A	HAAS Heinz	E.....			E.....
A	PRICE Michael John	E.....			
A	HARIGEL Gert	E.....			
A	-	E.....			
- B	JOUHET Michèle	E.....			
B	BONNET Michel				
B	-	E.....			
- C	BROZZI Delecurgo	E.....			
C	JEANMAIRET Fernand	E.....			

*) Collèges A, B, C communs.



ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

ELECTIONS DES REPRESENTANTS
DU PERSONNEL
AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION

ACTE DE CANDIDATURE

Je soussigné(e), Membre de l'Association du Personnel du CERN, déclare être candidat(e) au poste de délégué(e) du personnel au Conseil de l'Association.

NOM, Prénom / NAME First Name

Division

Collège électoral / Electoral College

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

If I am elected, I undertake to take an active part in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organisation to the best of my ability.

Date : Signature :

Note :

Cette formule de candidature, dûment complétée, doit être déposée au Secrétariat de l'Association du Personnel, Bâtiment 64-R-002, au plus tard :

MARDI 21 MAI 1991, à 12h.00

Note :

This application should be completed and given to the Secretariat of the Association, Bldg. 64-R-002, on or before :

TUESDAY 21 MAY 1991, at noon

Reçu par / Received by :

Contrôlé par / Checked by :

COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Composition de la Commission du Fonds d'Entraide
pour l'exercice 1991/1992

Président : Bernard Duthion/PPE ☎ 6014
Vice-Présidente : Liliane Braize/PPE ☎ 2587
Trésorière : Chantal Lestienne/ECP ☎ 3534
Secrétaire : Michèle Croisier/TIS ☎ 6601
Membres : Josette AUDIER/PPE ☎ 8-7151
Françoise Beetschen-Buttay/AT ☎ 2998
Michel Boisson/MT ☎ 5897-6393
Tatiana Fabergé/TH ☎ 2422
Claude Oberto/MT ☎ 3259

COMITE DE COORDINATION DES CLUBS

Le CCC (Comité de Coordination des Clubs)
rappelle à certains clubs la date limite du 7 mai
pour la remise des données demandées (comptes,
composition du comité, etc.).

The CCC reminds certain clubs of the deadline of 7
May for sending in the data asked for (accounts,
composition of the committee, etc.).

CLUBS

BASKET-BALL

Invaincue depuis le début de l'année, notre équipe
vient de faire un grand pas vers le titre de
champion du "GAB" 90-91, comme le confirment les
derniers résultats suivants :

- CERN bat Gériatrie 74 - 32
- CERN bat Best Boys 54 - 43
- CERN bat Vermont 68 - 44
- CERN bat Caterpillar 66 - 37
- CERN bat Delta 71 - 34

Signalons qu'en Coupe du "GAB" notre dernière
victoire sur SATUS Genève-Ville par 56 à 39 nous
qualifie pour les demi-finales.

Reste un dernier trophée, celui du challenge,
toujours à notre portée puisqu'une victoire sur
LETACOT par 75 à 22 nous laisse espérer une
qualification pour le tournoi final.

Félicitations à tous les joueurs, d'ores et déjà nous
nous acheminons vers une très belle saison. Le
suspens reste sur le nombre de trophées que nous
réussirons à décrocher.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
17/91-22-04-91

V

VELO



"Fraicheur quand tu nous tiens, tu nous tiens bien..."
Mais nous la braverons encore et toujours dans la
bonne humeur !

Attention : A partir de mai, 2 parcours vous seront
proposés, à vous de choisir.

Prochaines sorties

Samedi 11 mai, à 14h.00, à la Piscine de Ferney
Voltaire, 2 parcours au choix : 54 ou 25 kilomètres.
Samedi 18 mai, à 14h.00 à la Piscine de Ferney
Voltaire ou 14h.30 à l'Eglise de Meyrin pour 59
kilomètres, premier parcours.
Deuxième parcours, à 14h.30, à la Piscine de Ferney
Voltaire pour 33 kilomètres.

Pour tout renseignement :

- C. Boudineau, Tél. 5796
- N. Boimond, Tél. 4788

MUSICLUB



MARDI 14 MAI 1991, à 20h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

CONCERT

donné par

Catherine MAGNIN, flûte traversière

au piano d'accompagnement

Jeanine GAUDIBERT
Simne WARRE

Au programme : G.P. TELEMANN
R. SCHUMANN
F. MARTIN
J.S. BACH
J. IBERT
A. JOLIVET

Entrée libre - collecte

STAFF ASSOCIATION